



Norway

ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT/ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ/HEALTH CERTIFICATE

За увоз mesa домаћих свиња из норвешке у босну и херцеговину /
За увоз мяса домаћих свиња из норвешке у босну и херцеговину
covering meat derived from domestic porcine
exported from Norway to Bosnia and Herzegovina

Norwegian
Food Safety
Authority

Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ/

Health certificate to BiH

Dio I: Detalji o pošiljci/ Part I: details of dispatched consignment	DRŽAVA / ДРЖАВА / COUNTRY NORWAY			I.2. Referentni broj certifikata/ Референтни број сертификата/ Certificate reference number			I.2.b. Informacije o kompanije/ Информације о компанији/ Company's information no.				
	I.1. Pošiljatelj/ Пошиљалац/ Conignor Ime/ Име/ Name Adresa/ Адреса/ Address Tel. br./ Тел. бр./ Tel No.			I.3. Centralno nadležno tijelo/ Централни надлежни орган / Central Competent Authority NORWEGIAN FOOD SAFETY AUTHORITY, N-2381 BRUMUNDDAL, NORWAY, e-mail: postmottak@matilsynet.no Tel.: +47 22 40 00 00							
	I.5. Primateљ/ Прималац/ Consignee Ime/ Име/ Name Adresa/ Адреса/ Address Poštanski broj/ Поштански број/ Postal code Tel. br./ Тел. бр./ Tel No.			I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Локални надлежни орган/ Local Competent Authority Norwegian Food Safety Authority, Regional Office:							
	I.7. Država podrijetla/ Држава поријекла/ Country of origin			ISO code		I.8. Regija podrijetla/ Регија поријекла/ Region of origin			ISO code		
	I.11. Mjesto podrijetla/ Мјесто поријекла/ Place of origin Ime/ Име/ Name Adresa/ Адреса/ Address			Odobreni broj/ Одобрени број/ Approval number		I.9. Država odredišta/ Држава дредишта/ Country of destination				ISO code	
	I.13. Mjesto utovara/ Мјесто утовара/ Place of loading			I.12.							
	I.15. Prijevozno sredstvo/ Превозно средство/ Means of transport Avion/ Авион/ Aeroplane <input type="checkbox"/> Brod/ Брод/ Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Жељезнички вагон/ Railway <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Друмско возило/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo/ Друго/ Other <input type="checkbox"/> Identifikacija/ Идентификација/ Identification:			I.14. Datum otpreme/ Датум отпреме/ Date of departure							
	I.18. Opis pošiljke/ Опис пошиљке/ Description of commodity			I.19. Kod pošiljke (CT broj)/ Код пошиљке (ЦТ број)/ Commodity code (HS code)			I.20. Količina/ Количина/ Quantity:				
	I.21. Temperatura proizvoda/ Температура производа/ Temperature of product Sobna temperatura/ Собна температура/ Ambient <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ Охлађено/ Chilled <input type="checkbox"/> Smrznuто/ Смрзнуто/ Frozen <input type="checkbox"/>			I.22. Broj pakovanja/ Број паковања/ Number of packages			I.24. Način pakiranja/ Начин паковања/ Type of packaging				
	I.23. Broj plombe/kontejnera/ Број пломбе/контејнера / Seal/Container No			I.25. Pošiljka je namijenjena / Пошиљка је намијењена / Commodities certified for: Ishranu ljudi/ Human consumption <input type="checkbox"/>							
I.26.			I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ За увоз или улаз у БиХ/ For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>								
I.28. Identifikacija pošiljke/ Идентификација пошиљке/ Identification of the commodities											
Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scific name)			Vrsta pošiljke/ Врста пошиљке/ Natur of commodity		Vrsta obrade/ Врста обраде/ Treatment type		Broj odobrenja/ Број одобрења/ Approval number		Broj pakiranja/ Број паковања/ No. of packages	Neto težina/ Нето тежина/ Net weight	
					Klaonica/ Клаоница/ Abattoir		Расјекаона/ Расјекаона/ Cutting plant		Хладњача/ Хладњача/ Cold store		

Dio II: Certifikacija / Part II: certification	II. Podaci o zdravlju/ Подаци о здрављу/ Health information	II.a. Referentni broj certifikata/ Референтни број сертификата/ Certificate reference number	II.b. Informacije o kompanije/ Информације о компанији/ Company's information no.
	II.1. Potvrda o javnom zdravlju/ Потврда о јавном здрављу/ Public health attestation	<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulative (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisano meso domaćih svinja proizvedeno u skladu sa tim odredbama, a posebno da: Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Закона о храни БиХ („Службени гласник БиХ“ број 50/04) или Регулative (ЕЗ) број 178/2002; Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или Регулative (ЕЗ) број 852/2004, Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и Правилника о организацији службених контрола производа животињског поријекла намијењених прехрани људи („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 854/2004 и потврђујем да је горе описано месо домаћих свиња произведено у складу са тим одредбама, а посебно да: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH (“Official gazette BiH” No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic swine described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:</p>	
	<p>II.1.1 [meso] [mljeveno meso] (!) dolazi iz obje(a)kta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004; [meso] [мљевено месо] (!) долазе из објекта у којем је имплементиран програм базиран на принципима HACCP-а у складу с Правилником о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или Регулative (ЕЗ) број 852/2004; / the [meat] [minced meat] (!) comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004;</p>		
	<p>II.1.2 meso je dobiveno u skladu sa uslovima navedenim u Odjeljku I Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljku I Priloga III Regulative (EZ) br.853/2004; meso је добијено у складу са условима наведеним у Одјељку I Прилога III Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Одјељку I Прилога III Регулative (ЕЗ) бр.853/2004; / the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Section I of Annex III Regulation (EC) No 853/2004;</p>		
	<p>II.1.3 meso ispunjava uslove navedene u Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisutnost <i>Trichinella</i> u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Regulativu (EZ) 2075/2005 u kojoj su propisana specifična pravila službenih kontrola za <i>Trichinella</i> u mesu, i posebno da: meso испуњава услове наведене у Правилнику о начину обављања претраге на присуство <i>Trichinella</i> у месу („Службени гласник БиХ“ број 56/11 и 4/13) или Регулative (ЕЗ) 2075/2005 у којој су прописана специфична правила службених контрола за <i>Trichinella</i> у месу, и посебно да: / the meat fulfils the requirements of Rulebook on the manner of submission results of control for <i>Trichinella</i> in meat („Official Gazette of BiH” No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for <i>Trichinella</i> in meat, and in particular:</p>		
	<p>(1) bilo/ bilo/ either [je bilo podvrgnuto pregledu digestivnom metodom i rezultat je bio negativan/ је било подвргнуто прегледу дигестивном методом и резултат је био негативан/ has been subjected to an examination by a digestion method with negative results;]</p>		
	<p>(1) bilo/ bilo/ or [je bilo podvrgnuto postupku zamrzavanja u skladu s Prilogom II Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost <i>Trichinella</i> u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Prilogom II Regulative (EZ) 2075/2005; је било подвргнуто поступку замрзавања у складу са Прилогом II Правилника о начину обављања претраге на присуство <i>Trichinella</i> у месу („Службени гласник БиХ“ број 56/11 и 4/13) или Прилогом II Регулative (ЕЗ) 2075/2005; / has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Rulebook on the manner of submission results of control for <i>Trichinella</i> in meat („Official Gazette of BiH” No 56/11 and 4/13) or Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005.</p>		
	<p>(1) bilo/ bilo/ or [u slučaju mesa koje potiče od domaćih svinja držane jedino za tov i klanje koje dolaze s gazdinstva koje je službeno proglašeno slobodnim od trihineloze u skladu sa Prilogom IV Pravilnika o načinu obavljanja pretrage na prisutnost <i>Trichinella</i> u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Prilogom IV Regulative (EZ) 2075/2005; / у случају меса које потиче од домаћих свиња држане једино за тов и кланје које долазе са газдинства које је службено проглашено слободним од трихинелозе у складу са Прилогом IV Правилника о начину обављања претраге на присуство <i>Trichinella</i> у месу („Службени гласник БиХ“ број 56/11 и 4/13) или Регулative (ЕЗ) 2075/2005; / in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding that has been officially recognized as free from <i>Trichinella</i> in accordance with Annex IV to Rulebook on the manner of submission results of control for <i>Trichinella</i> in meat („Official Gazette of BiH” No 56/11 and 4/13) or Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;]</p>		
	<p>II.1.4 [mljeveno meso] je proizvedeno u skladu sa Odjeljkom V Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljkom V Priloga III Regulative (EZ) br.853/2004 i zamrznuto je do unutarnje temperature ne više od -18°C; мљевено месо је произведено у складу са Одјељком V Прилога III Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Одјељком V Прилога III Регулative (ЕЗ) бр.853/2004 и замрзнуто је до унутарашње температуре не више од -18°C; / the minced meat has been produced in accordance with Section V of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;</p>		
	<p>II.1.5 meso je proglašeno prikladnim za ishranu ljudi nakon <i>ante</i> i <i>post mortem</i> pregleda obavljenog u skladu sa Poglavljem II Odjeljak I i Poglavlja IV i IX Odjeljka IV Dodatka I Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili sa Poglavljem II Odjeljak I i Poglavlja IV i IX Odjeljka IV Dodatka I Regulative (EZ) 2075/2005; meso је проглашено погодним за исхрану људи након <i>ante</i> и <i>post mortem</i> прегледа обављеног у складу са Пoglavlјем II Одјељак I и Poglavlja IV и IX Одјељка IV Додатка I Правилника о организацији службених контрола производа животињског поријекла намијењених исхрани људи („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Poglavlјем II Одјељак I и Poglavlja IV и IX Одјељка IV Додатка I Регулative 854/2004; / the meat has been found fit for human consumption following <i>ante</i> and <i>post-mortem</i> inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters IV and IX of Section IV, of Annex I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH” No. 103/12) or Chapter II of Section I and Chapters IV and IX of Section IV, of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p>		
	<p>II.1.6 (1) bilo/ bilo/ either [trupovi ili dijelovi trupova u obilježeni zdravstvenom oznakom u skladu sa Poglavljem III Odjeljka I Priloga I Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavljem III Odjeljka I Priloga I Regulative (EZ) broj 854/2004; / trupovi или дијелови трупова су обилежени здравственом oznakom у складу са Poglavlјем III Одјељка I Прилога I Правилника о организацији службених контрола производа животињског поријекла намијењених прехрани људи („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Poglavlјем III Одјељка I Прилога I Регулative (ЕЗ) број 854/2004; / the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH” No. 103/12) or Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p>		
	<p>(1) bilo/ bilo/ or [pakovanja [mesa] [mljevenog mesa] (!) su obilježeni identifikacijskom oznakom u skladu sa Odjeljkom I Priloga II Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljkom I Priloga II Regulative (EZ) br.853/2004; / паковања [меса] [мљевеног меса] (!) су обилежени идентификацијском oznakom у складу са Одјељком I Прилога II Правилника о хигијени хране животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Одјељком I Прилога II Регулative (ЕЗ) бр.853/2004; / the packages of [meat] [minced meat] (!) have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]</p>		
	<p>II.1.7 [meso] [mljeveno meso] (!) udovoljava relevantnim kriterijima navedenim u Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativu (EZ) broj 2073/2005; [meso] [мљевено месо] (!) удовољава релевантним kriterijima наведеним у Правилнику о микробиолошким kriterijima за храну („Службени гласник БиХ“, број 11/13) или Регулative (ЕЗ) број 2073/2005; / the [meat] [minced meat] (!) satisfies the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs (“Official Gazette BiH”, No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005;</p>		
	<p>II.1.8 su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23/EZ; / су испуњене гаранције везана за живе животиње и њихове производе одређена планом за мониторинг резидуа који је у складу с Одлуком о праћењу резидуа одређених материја у живим животињама и у производима животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ 1/04; 40/09; 44/11) или Директивом 96/23 ЕЗ; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals</p>		

II. Podaci o zdravlju/ Подаци о здрављу/ Health information	II.a. Referentni broj certifikata / Референтни број сертификата / Certificate reference number	II.b. .Informacije o kompanije/ Информације о компанији/ Company's information no.
---	--	--

and animal products ("Official Gazette BiH" 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;

II.1.9 [meso] [mljeveno meso] (*) je skladišteno i transportovano u skladu sa relevantnim zahtjevima iz Odjeljka I i IV Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili iz Odjeljka a i IV Priloga III Regulative(EZ) br.853/2004;/ [meso] [mljeveno meso] (*) je skladišteno i transportovano u skladu sa relevantnim zahtjevima iz Odjeljka I i IV Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) или Одјелјка I и IV Прилога III Регулative (ЕЗ) бр.853/2004;/ the [meat] [minced meat] (1) has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II 2. Potvrda o zdravlju životinja/ Потврда о здрављу животиња/ Animal health attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da svježe meso opisano u Dijelu 1:/ Ja, доље потписани службени ветеринар потврђујем да свјеже месо описано у Дијелу 1:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part 1:

II.2.1 je dobiveno u/ је добијено у/ has been obtained in: држава/ држава/ country:.....područje/ подручје/ territorykoja je na datum izdavanja ovog certifikata:/ која је на датум издавања овог сертификата:/ which, at the date of issuing this certificate:

(1) bilo/ било/ either [(a) bila 12 mjeseci slobodna od svinavke i šapa, goveđe kuge, afričke svinjske kuge, klasične svinje kuge i vezikularne bolesti svinja/ била 12 мјесеци слободна од слинавке и шапа, говеђе куге, афричке свињске куге, класичне свиње куге и везикуларне болести свиња/ has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]

(1) bilo/ било/ either [(a) (i) bila 12 mjeseci slobodna od goveđe kuge, afričke svinjske kuge, [slinavke i šapa] (1), [klasične svinje kuge] (1) i [vezikularne bolesti svinja] (1), i/ била 12 мјесеци слободна од говеђе куге, афричке свињске куге, [слинавке и шапа] (1) , [класичне свиње куге] (1) и [везикуларне болести свиња] (1), и/ has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease] (1), [classical swine fever] (1) and [swine vesicular disease] (1), and

(ii) smatrala se slobodnom od/ сматрала се слободном од/ has been considered free from [slinavke i šapa/ слинавке и шапа] (foot-and-mouth disease) (1), [klasične svinje kuge/ класичне свиње куге/ classical swine fever] (1) i/ и/ and [vezikularne bolesti svinja/ везикуларне болести свиња/ swine vesicular disease] (1) od/ од/ since..... (dd/mm/yyyy), bez zabilježenih slučajeva/izbijanja nakon toga i nema zabranu na snazi za izvoz svježeg mesa u BiH/ без забиљежених случајева/избијања након тога и нема забрану на снази за извоз свјежег меса у БиХ/ without having had cases/outbreaks afterwards, and no BiH ban is in force for import of fresh meat, and]

(1) bilo/ било/ either [(b) da su životinje u pošiljci bile pregledane najviše 1 mjesec prije utovara na prisustvo antitijela vezikularne bolesti svinja sa negativnim rezultatom;/ да су животиње у пошиљци биле прегледане највише 1 мјесец прије утовара на присуство антитјела везикуларне болести свиња са негативним резултатом;/ That the animals have been subjected within the past one month prior to loading to a test for swine vesicular disease antibodies, with negative results;

(1) bilo/ било/ either [(b) u zadnjih 12 mjeseci nije provedeno cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz životinja koje su cijepljenje protiv ovih bolesti nije dozvoljen na ovo područje;/ during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

(1) bilo/ било/ either [(b) (*)na kojem se u zadnjih 12 mjeseci, nije provodilo cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz domaćih životinja cijepljenih protiv ovih bolesti nije dozvoljen, izuzev za klasičnu svinjsku kugu, ukoliko/ на којем се у задњих 12 мјесеци, није проводила вакцинација против ових болести и увоз домаћих животиња вакцинисаних против ових болести није дозвољен, изузев за класичну свињску кугу, уколико/ where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, except for classical swine fever, if:
- su životinje cijepljene protiv klasične svinjske kuge;/ су животиње вакцинисане против класичне свињске куге;/ animals were vaccinated against classical swine fever;
- životinje nisu pokazale kliničke znake klasične svinjske kuge na dan utovara pošiljke;/ животиње нису показале клиничке знаке класичне свињске куге на дан утовара пошиљке;/ animals did not show any clinical signs of classical swine fever on the day of loading for shipment;
- životinje su boravile na gazdinstvu isporuke od rođenja ili u posljednja 3 mjeseca i na tom gazdinstvu nije prijavljen ni jedan slučaj klasične svinjske kuge u posljednjih 12 mjeseci;/ животиње су боравиле на имању испоруке од рођења или у посљедња 3 мјесеца и на том имању није пријављен ни један случај класичне свињске куге у посљедњих 12 мјесеци;/ animals remained in the holding of dispatch since birth or in the last 3 months, and where no case of classical swine fever was reported in the last 12 months;

II.2.2 dobiveno od životinja koje/ добијено од животиња које/ has been obtained from animals that:

(1) bilo/ било/ either [su boravile na području iz tačke II.2.1 od rođenja ili najmanje 3 mjeseca prije klanja/ су боравиле на подручју из тачке II.2.1 од рођења или најмање 3 мјесеца прије клања/ have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]

(1) bilo/ било/ either [(b) [uvezele su dana/ увезене су дана/ have been introduced on(dd/mm/yyyy) na području iz tačke II.2.1 iz / на подручју из тачке II.2.1 из / into the territory described under point II.2.1, from: држава/ држава/ country područje/ подручје/ territorykoje je na taj datum nije imalo zabranu za uvoz svježeg mesa u BiH/ које је на тај датум није имало забрану за увоз свјежег меса у БиХ/ that at that date was not under BiH ban for import of fresh meat;]

II.2.3 dobiveno je od životinja koje potiču sa gazdinstava;/ добијено је од животиња које потичу са имања;/ has been obtained from animals coming from holdings:

- a) na kojim prisutne životinje nisu bile cijepljene protiv bolesti navedenih u tački II.2.1/ на којим присутне животиње нису биле вакцинисане против болести наведених у тачки II.2.1/ in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1,
- b) u kojim, i oko kojih u radijusu od 10km, nije bilo zabilježenih slučajeva/izbijanja bolesti navedenih u tački II.2.1 tijekom proteklih 40 dana / у којим, и око којих у радијусу од 10км, није било забиљежених случајева/избијања болести наведених у тачки II.2.1 током протеклих 40 дана/ in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days,
- c) koji nisu pod zabranom zbog izbijanja svinjske bruceloze tijekom proteklih 6 sedmica/ који нису под забраном због избијања свињске бруцелезе током протеклих 6 седмица/ that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;

II.2.4 dobiveno od životinja koje/ добијено од животиња које/ has been obtained from animals that:

- a) su od rođenja odvojeno držane od divljih papkara/ су од рођења одвојено држане од дивљих папкара/ have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals,
- b) su transportovane sa svojih gazdinstava u prevoznim sredstvima, koja su očišćena i dezinfikovana prije utovara, do odobrenih klaonica i nisu bile u kontaktu sa drugim životinjama koje ne ispunjavaju uslove navedene u tačkama II.2.1, II.2.2 i II.2.3;/ су транспортоване са својих имања у превозним средствима, која су очишћена и дезинфикована прије утовара, до одобрених клаоница и нису биле у контакту са другим животињама које не испуњавају услове наведене у тачкама II.2.1, II.2.2 и II.2.3;/ have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions set out in points II.2.1, II.2.2 and II.2.3,
- c) su u klaonici prošle ante-mortem zdravstveni pregled u proteklih 24 sata prije klanja i posebno da nisu pokazale nikakve znakove bolesti navedene u tački II.2.1, i/ су у клаоници prošle ante-mortem здравствени преглед у протеклих 24 сата прије клања и посебно да нису показале никакве знакове болести наведене у тачки II.2.1, и/ at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1, and
- d) su zaklane dana/ су заклане дана/ have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) ili između/или између/ or between(dd/mm/yyyy) i/ и/ and(dd/mm/yyyy) (*);

II. Podaci o zdravlju/ Подаци о здрављу/ Health information

II.a. Referentni broj certifikata/
Референтни број сертификата/
Certificate reference numberII.b. Informacije o kompaniji/
Информације о компанији/ Company's
information no.

II.2.5 dobiveno je u objektu oko kojeg u radijusu od 10 km nije bilo zabilježenih slučajeva/izbijanja bolesti navedenih u tački II.2.1 tijekom proteklih 40 dana ili, u slučaju pojavljivanja bolesti priprema mesa za uvoz u BiH je bila tek odobrena nakon ubijanja svih prisutnih životinja, uklanjanja mesa i kompletnog čišćenja i dezinfekcije objekta pod nadzorom službenog veterinarara; **добијено је у објекту око којег у радијусу од 10 км није било забиљежених случајева/избијања болести наведених у тачки II.2.1 током протеклих 40 дана или, у случају појављивања болести припрема mesa за увоз у БиХ је била тек одобрена након убијања свих присутних животиња, уклањања mesa и комплетног чишћења и дезинфекције објекта под надзором службеног ветеринара;** / has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into the Union has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.6 dobiveno je i pripremljeno bez kontakta sa drugim mesom koje ne ispunjava uslove koji se zahtjevaju ovim certifikatom./ **добијено је и припремљено без контакта са другим месом које не испуњава услове који се захтјевају овим сертификатом.** / has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.

Potvrda o dobrobiti životinja/ Потврда о добробити животиња / Animal welfare attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da svježe meso opisano u Dijelu 1 ovog certifikata dobiveno od životinja kojim se rukovalo u klaonici prije i za vrijeme klanja u skladu sa relevantnim odredbama BiH propisa i udovoljava uslovima jednakovrijednim onim navedenim u Pravilniku o zaštiti životinja pri klanju ili usmrćivanju („Službeni glasnik BiH“ broj 46/10) harmoniziran sa Regulativom (EZ) broj 119/93. / **Ja, доље потписани службени ветеринар потврђујем да свјеже месо описано у Дијелу 1 овог сертификата добијено од животиња којим се руковало у клаоници прије и за вријеме клања у складу са релевантним одредбама БиХ прописа и удовољава условима једнаковриједним оним наведеним у Правилнику о заштити животиња при клању или усмрћивању („Службени гласник БиХ“ број 46/10) хармонизирани са Регулацивом (ЕЗ) број 119/93.** / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part 1 of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of BiH legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Rulebook on the protection of animals during slaughter or killing ("Official Gazette" No. 46/10) harmonized with Regulation (EC) No 119/93.

Opaska/ Напомена/ Notes

Ovaj certifikat je namijenjen za svježe meso, uključujući mljeveno meso, domaćih svinja (Sus scrofa). / **Овај сертификат је намињен за свјеже месо, укључујући мљевено месо, домаћих свиња (Sus scrofa).** / This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (Sus scrofa).

Svježe meso su svi dijelovi životinje koji su proglašeni ispravnim za ishranu ljudi bilo svježe, ohlađeno ili zamrznuto./ **Свјеже месо су сви дијелови животиње који су проглашени исправним за исхрану људи било свјеже, охлађено или замрзнато.** / Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Dio I:/ Дио I/ Part I:

Rubrika I.8/ Rubrika I.8/

Box reference I.8:

Rubrika I.11/ Rubrika I.11/

Box reference I.11:

Rubrika I.15/ Rubrika I.15/

Box reference I.15:

Rubrika I.19/ Rubrika I.19/

Box reference I.19:

Rubrika I.20/ Rubrika I.20/

Box reference I.20:

Rubrika I.23/ Rubrika I.23/

Box reference I.23:

Rubrika I.28/ Rubrika I.28/

Box reference I.28:

Navesti regiju porijekla/ **Навести регију поријекла/ Provide the region name**Mjesto porijekla: име i адреса објекта отпреме/ **Мјесто поријекла: име и адреса објекта отпреме/ Place of origin: name and address of the dispatch establishment.**

Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i cestovnog vozila), broj leta (aviona) ili име (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti граничну ветеринарску постају уласка у БиХ./ **Регистраски број (железничких вагона или контејнера и друмског возила), број лета (авиона) или име (брода). У случају истовара и претовара пошљатељ мора обавијестити граничну ветеринарску станицу уласка у БиХ.** / Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignee must inform the border inspection post of introduction into the Republic of BiH.

Уписати одговарајући код пошљике (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 или 15.01./ **Уписати одговарајући код пошљике (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 или 15.01.** / Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01.

Уписати укупну бруто и укупну нето масу./ **Уписати укупну бруто и укупну нето масу.** / Indicate total gross weight and total net weight

За контејнере или кутије навести број контејнера и број пломбе (ако је примјенљиво)./ **За контејнере или кутије навести број контејнера и број пломбе (ако је примјенљиво).** / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

Vrsta pošiljke: Navesti "cijeli trupovi", "polovice trupova", "djelovi" ili "mljeveno meso"/ **Врста пошљике: Навести "цијели трупови", "половице трупова", "дијелови" или "мљевено месо"** / Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts" or "minced meat"

Mljeveno meso je otkoštено meso које је мљевено на комадиће и произведено је искључиво од попречно пругастих мишића (укључујући припадајуће масно tkivo) изузев мишића срца./ **Мљевено месо је откоштено месо које је мљевено на комадиће и произведено је искључиво од попречно пругастих мишића (укључујући припадајуће масно tkivo) изузев мишића срца.** / Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.

Vrsta obrade: Ako је примјенљиво, навести „откоштено“, „s kostima“, „матурирано“ и/или „мљевено“. Уколико је замрзнато, навести датум замрзавања дијелова/комада (mm/yy)./ **Врста обраде: Ако је примјенљиво, навести „откоштено“, „s kostima“, „матурирано“ и/или „мљевено“. Уколико је замрзнато, навести датум замрзавања дијелова/комада (mm/yy).** / Treatment type: If appropriate, indicate "deboned", "bone in", "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces

Dio II:/ Дио II/ Part II:

(1) Neprikladno precrtati/ **Непотребно прецртати/ Keep as appropriate**

(2) Datum(i) klanja. Uvozi tog mesa ne smije biti odobreni ako је meso dobiveno od životinja zaklаних прије датума одобрења увоза у БиХ поријеклом из земље и регије наведене у рубрици I.7 и I.8, или током рестриктивних мјера које су биле усвојене од стране БиХ за увоза тог mesa из наведене земље или регије./ **Датум(и) клања. Увози тог mesa не смије бити одобрени ако је месо добијено од животиња закраних прије датума одобрења увоза у БиХ поријеклом из земље и регије наведене у рубрици I.7 и I.8, или током рестриктивних мјера које су биле усвојене од стране БиХ за увоза тог mesa из наведене земље или регије.** / Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for importation into BiH of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of this meat from this country, territory or part thereof.

(3) Samo за земље Европске уније и CEFTA чланице/ **Само за земље Европске уније и CEFTA чланице/ Only for EU member and CEFTA members**

- The colour of the stamp and signature must be in a different colour than the other particulars in the certificate.

Službeni veterinar/ **Службени ветеринар/ Official veterinarian**

Ime (velikim tiskanim slovima)/ **Име (великим штампаним словима):**
Name (in capital letters):

Kvalifikacija i titula/ **Квалификација и титула:**
Qualification and title:

Datum/ **Датум:** / Date:Potpis/ **Потпис:** / Signature:Pečat/ **Печат:** / Stamp: